

Шри Гунараджа Хан

Шри Крі́шна-виджа́я





Шри Гунараджа Хан

Шри Кри́на-виджа́яа





Оглавление

мангалāчараṇа	7
śrī kṛṣṇeṣu rūpa-varṇan	1 1
śrī vṛndāvaner saundaryā	23
garbha-stuṭi	29
kuberā-putra-dvāre śrī kṛṣṇa-staba	35
kālīyā-nāgare strī-staba	4 1
viprā-patnī-gaṇe śrī kṛṣṇa-staba	49
śrī kṛṣṇeṣu prati indreṣu staba	57
caturbhuja-rūpa-varṇana	6 1
brahmāṇḍa-staba	69
śrī vṛndāraṇīyere śrī yōga-nītḥe sa-parikāre śrī govindere	79

Предисловие

«Шри Кришна-виджайа». Автором этой поэмы является Гунараджа Хан. Его настоящее имя Маладхара Васу. А Гунараджа Хан — это титул, который был присужден ему императором Бенгалии. Он является потомком Дашаратхи Васу в тринадцатом поколении. Его родители, Бхагиратха Васу и Индумати, из Кулинаграмы. Гунараджа Хан постоянно проживал в этом месте, которое расположено рядом с Мемари в районе Бурдвана. Шри Гунараджа Хан один из величайших вайшнавов своего времени. Он был очень известен и богат. Его дворец, крепость и храмы сохранились и поныне, и, глядя на них, можно представить себе, как велико было богатство и могущество Гунараджи Хана. У него было 14 сыновей и второй сын, Лакшминатха Васу, носил титул Сатьяраджа Хан¹. Его сына звали Рамананда Васу. Как упоминает Кави Карнапура², члены семьи Гунараджи Хана одни из лучших друзей Господа Шри Чайтаньи Махапрабху.

Он начал работать над переводом «Шримад-Бхагаватам» на бенгали. В итоге эта поэтическая работа стала носить название «Шри Кришна-виджайа». Как сообщает «Вайшнава-дигдаршини», эта книга была начата в 1473 году (1395 Эры Шака) и завершена в 1480 (1402 Эры Шака). Шрила Бхактивинода Тхакур издавал эту книгу с оригинальными текстами на бенгали и написал к ней предисловие. Мы искали это издание, но, к сожалению, наши поиски в Бенгалии и во Вриндаване не увенчались успехом.

Помимо того, что это вообще первая книга из всей бенгальской литературы, которая была издана, это одна

¹ «Чайтанья-чаритамрита», Ади 10.48 комментарий АЧ Бхактиведанты Свами Прабхупады

² «Чайтанья-чандродайа», 9.21

из любимых книг Господа Шри Чайтанья Махапрабху. Она нашла Его горячее одобрение и представляет большую ценность для всех вайшнавов.

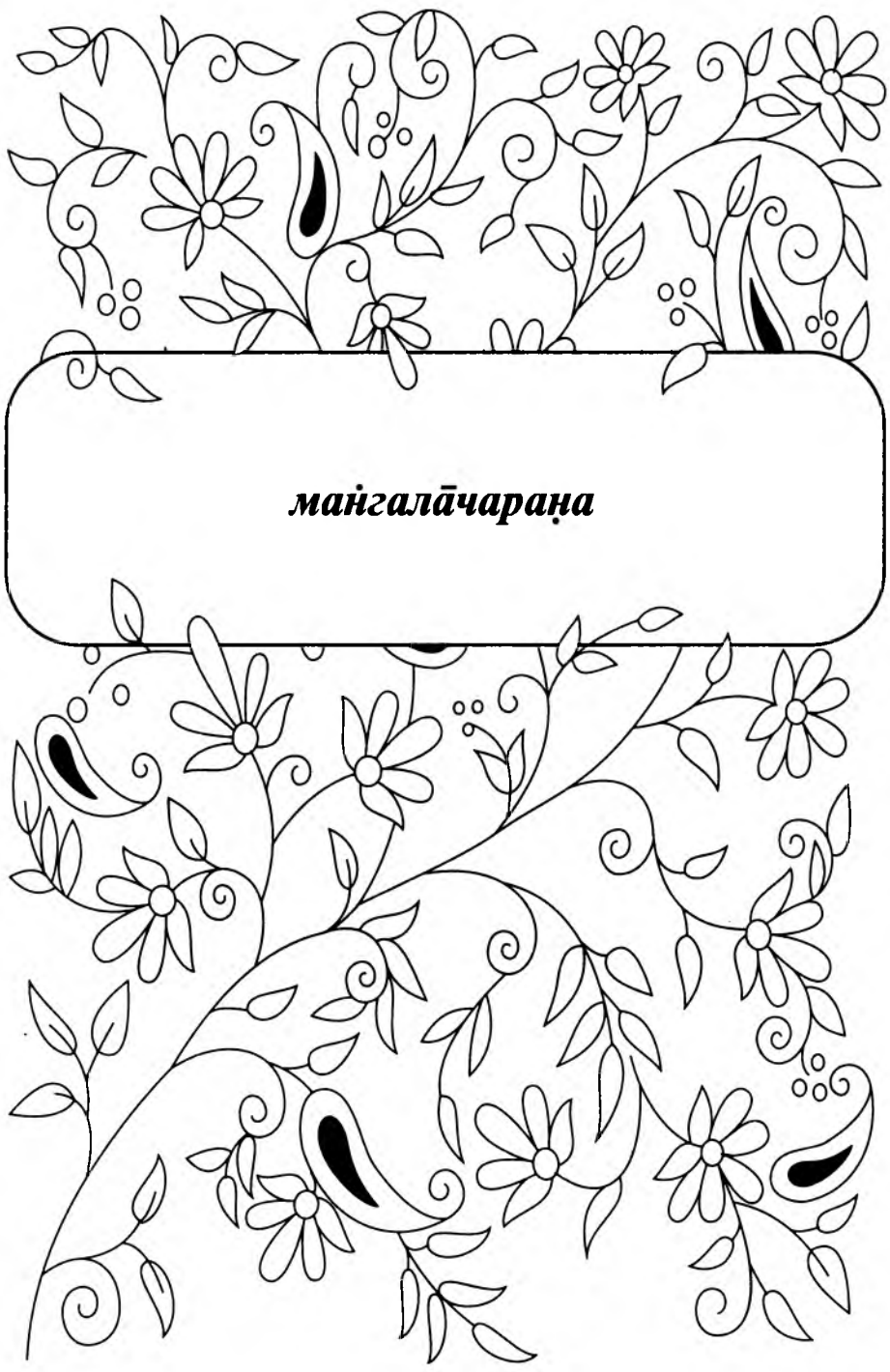
*гунараджа-кхйна каила шри-кришна-виджайа
тāхйā эка-вāкйā тāйра āчхе премамайа*

Шри Чайтанья махапрабху сказал: «Один житель Кулинаграмы, по имени Гунараджа Хан, написал книгу «Шри Кришна-виджайа». Там есть фраза, которая свидетельствует об экстатической любви автора к Кришне».

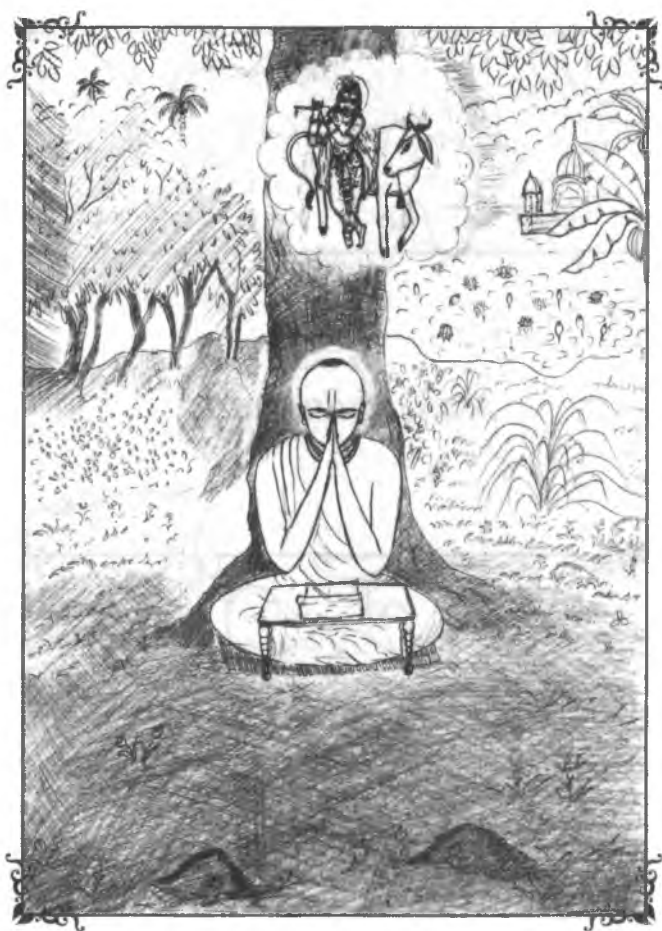
Шрила Прабхупада в своем комментарии к этому стиху рассказывает об этой книге: «Человек, едва знающий грамоту, и тот способен прочитать и понять эту книгу. Язык ее не отличается особой красотой, и стихи не самые сладкозвучные. Хотя бенгальский сонетный размер требует, чтобы в каждой строке было четырнадцать слогов, в стихах Гунараджи Хана иногда встречается шестнадцать, двенадцать или тринадцать слогов. Многие слова, бывшие тогда в употреблении, могли понять только местные жители. Тем не менее книга эта до сих пор настолько популярна, что без нее не обходиться ни одна книжная лавка. «Шри Кришна-виджайа» очень важна для тех, кто стремится развивать в себе сознание Кришны».

Мы искренне надеемся на то, что эта книга появится в каждом доме вайшнавов и поможет им развить сознание Кришны. По милости Гуру и Гауранги мы нашли возможности для того чтобы эта книга была издана на русском языке. Теперь же, пожалуйста, примите наше служение и соприкоснитесь с этим уникальным даром, повествованиями о играх Господа Шри Кришны.

Ваши слуги, издатели

A decorative border of stylized flowers, leaves, and swirling vines frames the central text. The design is symmetrical and intricate, with various floral motifs and scrollwork.

майгала̄чара̄на





ТЕКСТ 1

*пра̎амаха на̎райа̎а ана̎ди нидхан
сри̎ти-стхити-пра̎лайа джата та̎ха̎ра ка̎ра̎*

пра̎амаха — поклоны; *на̎райа̎а* — Господу Нарайане; *ана̎ди* — не имеющему начала; *нидхан* — и конца; *сри̎ти-стхити-пра̎лайа* — творение, поддержание и разрушение; *джата* — из которого; *та̎ха̎ра* — из Него; *ка̎ра̎* — творение.

Я приношу свои почтительные поклоны изначальному Господу, Нараяне, который создает, поддерживает и разрушает материальные миры.



ТЕКСТ 2

*эка-бха̎бе банда хари джо̎да кари ха̎т
нанда-нандана кри̎шна мора пра̎на-на̎тх*

эка-бха̎бе — с концентрацией; *банда* — я приношу свои почтительные поклоны; *хари* — Господу Хари; *джо̎да* — сложенные; *кари* — делаю; *ха̎т* — руки; *нанда-нандана кри̎шна* — Кришна — сын Нанды Махараджа; *мора пра̎на-на̎тх* — моя жизнь и душа.

В смирении сложив ладони, я возношу свои молитвы Кришне, сыну Нанды Махараджи. Он жизнь моя и душа.





ТЕКСТ 3

*брахмā махеивара банда сриштира сахй
гаṇapati праṇамаха бигхна-хара тй*

брахмā — Брахме; *махеивара* — Шиве;
банда — я склоняюсь; *сриштира* — творения;
сахй — помощь; *гаṇapati* — Ганапати;
праṇамаха — я склоняюсь; *бигхна-хара* — тот,
кто устраняет препятствия, *тй* — ему.

Я приношу свои почтительные поклоны Гос-
поду Брахме и Господу Шиве, участвующим
в творении материального мира, а также Га-
неше, устраняющему препятствия.



ТЕКСТ 4

*сарба-деба-гаṇeṣa бандийā чаран
кришṇера чаритра кичху карила рачан*

сарба-деба-гаṇeṣa — всем полубогам; *бандийā* —
принеся свои почтительные поклоны; *чаран* —
к стопам; *кришṇера* — Господа Кришны;
чаритра — игры; *кичху* — некоторые; *карила*
рачан — записал.

Принеся свои почтительные поклоны всем по-
лубогам, я приступаю к описанию некоторых
игр Господа Кришны.



A decorative border of stylized flowers and leaves surrounds the central text box. The flowers have five petals and are connected by swirling vines with small leaves. Some flowers have dark centers, while others are open. The border is symmetrical and fills the top and bottom of the page.

śrī kṛṣṇer rūpa-varṇan
Описание привлекательного образа
Господа Кришны
(Вибхāśā-rāga)





ТЕКСТ 1

*кршнєра прасāде гона байсе брндāбане
рога шокa бхайа кичхуи на джāне*

кршнєра — Господа Кришны; *прасāде* — по милости; *гона* — пастухи; *байсе* — обитающие; *брндāбане* — во Вриндаване; *рога* — болезнь; *шокa* — скорбь; *бхайа* — страх; *кичхуи* — никаких; *на* — не; *джāне* — знают.

По милости Господа Кришны жители Вриндавана не знают ни болезней, ни скорби, ни страха.



ТЕКСТ 2

*сарба-кишана сарба-джана говинда пāила
джанма-джанма-крта-пāна саба дўра хаила*

сарба-кишана — каждое мгновение; *сарба-джана* — все обитатели Вриндавана; *говинда* — Кришну; *пāила* — обрели; *джанма-джанма-крта* — совершенные за многие жизни; *пāна* — грехи; *саба* — все; *дўра* — далеко; *хаила* — стали.

Поскольку Кришна каждое мгновение был с жителями Вриндавана, все греховные последствия их прошлых жизней исчезли прочь.



ТЕКСТ 3

*хена-кāле хаила кришна двāдаша батсар
бхувана-мохана рӯна ати-манохар*

хена-кāле — в это время; *хаила* — был; *кришна* — Кришна; *двāдаша* — двенадцать; *батсар* — лет; *бхувана-мохана* — очаровывающий все три мира; *рӯна* — образ; *ати-манохар* — очень привлекательный.

В это время Кришне исполнилось двенадцать лет. Его необычайно привлекательный образ очаровал обитателей всех трех миров.

ТЕКСТ 4

*пӯрнимāра чандра джини бадана-камал
кхайджана джинийā шобхе найана-джугал*

пӯрнимāра — полную; *чандра* — луну; *джини* — покоряющее; *бадана-камал* — лотосоподобное лицо; *кхайджана* — птицы кханджана; *джинийā* — превзошли; *шобхе* — в красоте; *найана-джугал* — глаза.

Его лотосоподобный лик превосходит красоту полной луны, а чарующие глаза Его затмевают своим очарованием птиц кханджана.





ТЕКСТ 5

*майӯрера пуччха и́и́ре кути́ла кунта́л
хй́рā-ма́ни-ма́никйā и́обхе карне́ра ку́нда́л*

майӯрера — павлинье; *пуччха* — перо; *и́и́ре* — на голове; *кути́ла* — вьющиеся; *кунта́л* — волосы; *хй́рā-ма́ни-ма́никйā* — с бриллиантами и рубинами; *и́обхе* — прекрасные; *карне́ра* — в ушах; *ку́нда́л* — серьги.

Его вьющиеся волосы украшает перо павлина. А в ушах Его прекрасные серьги с рубинами и бриллиантами.



ТЕКСТ 6

*на́нā барне́ра пушпа-ма́лā хрда́йя-упа́ре
субар́на-ангу́ри сādже бала́йā дуи́ каре́*

на́нā — из разных; *барне́ра* — цветов; *пушпа-ма́лā* — цветочная гирлянда; *хрда́йя-упа́ре* — на Его груди; *субар́на* — золотое; *ангу́ри* — кольцо; *сādже* — украшение; *бала́йā* — браслет; *дуи́* — два; *каре́* — руки.

На Его груди благоухает разноцветная гирлянда из цветов. А Его руки украшены золотыми кольцами и браслетами.





ТЕКСТ 7

*пāйете нунӯра сādже мукута шобхе мātхе
бāлакера санге батса ракхе джаганнātхе*

пāйете — на Его стопах; *нунӯра* — колокольчики; *сādже* — украшение; *мукута* — корона; *шобхе* — прекрасная; *мātхе* — на Его голове; *бāлакера* — мальчиками; *санге* — в окружении; *батса* — телят; *ракхе* — оберегает; *джаганнātхе* — господин вселенной.

На Его голове прекрасная корона, а стопы украшают ножные колокольчики. В окружении своих друзей пастушков Господин Вселенной, проводит Свое время в заботе о телятах.



ТЕКСТ 8

*пйта-дхадā-паридхāна деба бана-мālй
нўтана мегхете джена надичхе биджалй*

пйта-дхадā-паридхāна — одетый в желтое дхоти; *деба* — тело; *бана-мālй* — гирлянда из лесных цветов; *нўтана* — новый; *мегхете* — туча; *джена* — чем; *надичхе* — был; *биджалй* — молния.

Облаченный в желтое дхоти, с гирляндой из лесных цветов, Он подобен сопровождаемой молниями грозовой туче.





ТЕКСТ 9

*лїлāмaнї дарпа̀на джeна мукхa нїрамāн
тāра-мaджджeхe ѓобхe джeна бинду-бинду-гхам*

лїлāмaнї — драгоценные камни, переливающиеся на свету; *дарпа̀на* — зеркало; *джeна* — чем; *мукхa* — лицо; *нїрамāн* — измеряемый; *тāра-мaджджeхe* — звезды; *ѓобхe* — красивый; *джeна* — чем; *бинду-бинду-гхам* — капли пота.

Его лицо сверкает, словно зеркало из переливающихся на свету драгоценных камней, а капли пота на нем напоминают звезды на ночном небе.



ТЕКСТ 10

*декхийā джубaтї саба стхїра нахе ман
кāметe пїдїта гопї чїнта кришнeра чара̀н*

декхийā — видя; *джубaтї* — девушки; *саба* — все; *стхїра* — устойчивый; *нахе* — не; *ман* — ум; *кāметe* — с желанием; *пїдїта* — мучимые; *гопї* — гопи; *чїнта* — думают о; *кришнeра* — Кришны; *чара̀н* — стопы.

Когда юные девушки Враджа видят Кришну, их сердца наполняются волнением. Обуреваемые желанием, они думают о Его стопах.





ТЕКСТ 11

*мадане дагадха читта джубатй-самддж
свāmйре чхадийй бхайа кхандилека лддж*

мадане — желанием; *дагадха* — сжигаемые;
читта — сердца; *джубатй-самддж* — де-
вушки; *свāmйре* — мужей; *чхадийй* — бросив;
бхайа — страх; *кхандилека* — сломали;
лддж — стыдливость.

Пылающие страстью сердца юных гопи, ли-
шив их застенчивости и страха, вынуждали
покинуть дома своих супругов.



ТЕКСТ 12

*рāтри дине джубатй гобинде хайла мати
грха-карма чхадилека сакала джубатй*

рāтри — ночью; *дине* — днем; *джубатй* —
девушки; *гобинде* — в Говинде; *хайла* — были;
мати — мысли; *грха-карма* — домашние обя-
занности; *чхадилека* — оставили; *сакала* —
все; *джубатй* — эти девушки.

Днем и ночью юные девушки, не способные
сосредоточиться на своих домашних делах, ду-
мают о Говинде.





ТЕКСТ 13

*котхā āчхе говиндāи джāба тāнра тхāи
кон пракāре тāнра дараиāна пāи*

котхā — где; *āчхе* — есть; *говиндāи* — Кришна; *джāба* — настолько насколько; *тāнра* — о Нем; *тхāи* — Им; *кон* — каким; *пракāре* — способом; *тāнра* — с Ним; *дараиāна* — встречу; *пāи* — я обрету.

Они размышляют: «Где же Кришна? Что мне сделать, чтобы увидеть Его?»



ТЕКСТ 14

*снеха мате говиндера чинте гопй-гаң
антарджāmй госāнй джāнила такхан*

снеха — с любовью; *мате* — в сердце; *говиндера* — о Кришне; *чинте* — размышляя; *гопй-гаң* — гопи; *антарджāmй* — Сверхдуша; *госāнй* — господин; *джāнила* — знал; *такхан* — тогда.

Кришна, будучи Сверхдушой в сердцах гопи, знает их желания.





ТЕКСТ 15

*джайнийā та' говиндāи пāti джогомайā
кариба та' рāса-кридā брндāбане гийā*

*джайнийā та' — зная; говиндāи — Кришна;
пāti джогомайā — Йогамайя; кариба та' —
будет; рāса-кридā — танец раса; брндāбане
гийā — во Вриндаване.*

**Чтобы исполнить их желания Кришна проявит
Свою энергию Йога-майю и будет наслаждаться
с юными гопи танцем раса в рощах Вриндавана.**



ТЕКСТ 16

*надилāджамунā тире сундара-кāнāйи
нāнā бркша пушпа-латā āчхайа татхāи*

*надилā — прогуливаясь; джамунā тире —
по берегу Ямуны; сундара — очарователь-
ный; кāнāйи — Кришна; нāнā — разные;
бркша — деревья; пушпа-латā — цветущие
лианы; āчхайа — были; татхāи — там.*

**Прекрасный Кришна прогуливался по берегу
Ямуны, где пышно цвели разнообразные де-
ревья и лианы.**





ТЕКСТ 17

эка-читте шуна нара самсāра-тāраң
гунардджа кхāнна боле говинда-чараң

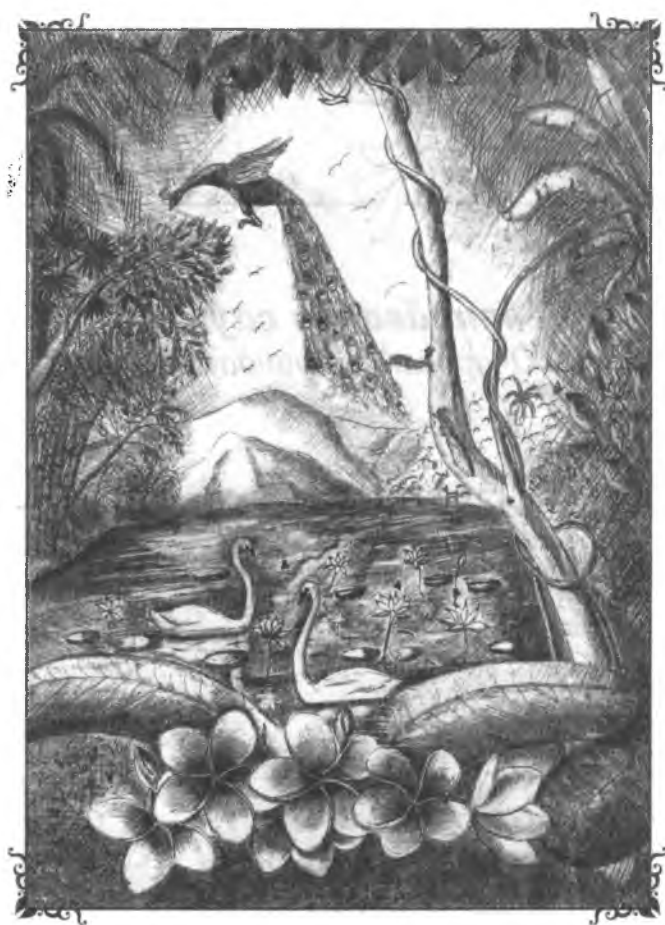
эка-читте — со всем вниманием; *шуна* — пожа-
луйста, послушайте; *нара* — о люди; *самсāра-
тāраң* — спасающие из материального мира;
гунардджа — Гунараджа; *кхāнна* — Кхан;
боле — описывает; *говинда-чараң* — стопы
Господа Кришны.

О, люди! Со всем вниманием слушайте,
как Гунараджа Хан будет описывать стопы
господа Кришны, вызволяющие из самсары —
мира рождения и смерти.



A decorative border of stylized flowers and leaves surrounds the central text box. The flowers have five petals and are interspersed with leaves and swirling vine-like patterns.

йри врндйванер саундар्या
Очарование Бриндавана
(Кодā-рāга)





ТЕКСТ 1

туласй̐ м̐латй̐ й̐утхй̐ амалака кунда татхи'
марубака ч̐мп̐ н̐гей̐вар
адила̐ бакула-м̐лй̐ мадхукара каре кели
гандха джхи̐нти кетакй̐ кей̐ар

туласй̐ — туласи; *м̐латй̐* — малати; *й̐утхй̐* — йутхи; *амалака* — амалака; *кунда* — цветы жасмина; *татхи* — поэтому; *марубака* — марубака; *ч̐мп̐* — чампа; *н̐гей̐вар* — нагешвар; *адила̐* — адила; *бакула-м̐лй̐* — бакула-мали; *мадхукара* — пчелы; *каре кели* — играя; *гандха* — сладкий аромат; *джхи̐нти* — джхинти; *кетакй̐* — кетаки; *кей̐ар* — кешар.

Вриндаван благоухает ароматами туласи, малати, йутхи, амалаки, цветов жасмина, марубаки, чампы, нагешвары, адила, бакула-мали, джхинти, кетаки и цветов шафрана, в которых резвятся бесчисленные шмели.



ТЕКСТ 2

ай̐ока б̐сака кей̐а кимй̐ука рангила ч̐й̐й̐
й̐енхалик̐а бркшера упар
ап̐урба н̐ка̐ди т̐ла н̐рикела там̐ла
р̐амагуй̐а декхите сундар





айшока — ашока; *бāсака* — басака; *кейā* — кейа; *кимшyка* — кимшука; *рангила* — рангила; *чyйā* — чуйа; *шепхаликā* — шепхалика; *бркшера* — деревья; *унар* — над; *апyрба* — удивительные; *пāкāди* — пакади; *тāла* — тала; *нāрикела* — нарикела; *тамāла* — тамала; *рāмагуйā* — рамагуйа; *декхите* — видеть; *сундар* — прекрасный.

Вриндаван столь прекрасен своими восхитительными деревьями ашока, басака, кейа, кимшука [деревья с красными цветами без запаха], рангила, чуйа, шепхалика, пакади, тала [пальмами], нарикела, тамала и рамагуйа.



ТЕКСТ 3

шyимали панаса шyата гуйа джалапāи ката'
кāмарāнгā ракта-чандан
арджуна кхеджура кишyрй бикайшyита баху āри
набāдй хетāлера бан

шyимали — шимали; *панаса* — джекфрутами; *шyата* — сотни; *гуйа* — гуйа; *джалапāи* — джалапаи; *ката'* — много; *кāмарāнгā* — камаранга; *ракта-чандан* — красный сандал; *арджуна* — арджуна; *кхеджура* — финиковая пальма; *кишyрй* — кшири; *бикайшyита* — цветущие; *баху āри* — множество; *набāдй* — набади; *хетāлера* — хетала; *бан* — лес.





nāñā — много; *бар̣нера* — цветные; *бр̣кша* — деревья; *pātā* — проявленные; *котхāха* — во многих местах; *мāдхавī-латā* — лианы мадхави; *nāñā* — различные; *пушпа* — цветы; *nāḍa* — звуки; *манохар* — чарующие; *йāрй-йука* — попугаи; *nāḍa* — звуки; *пуре* — наполненные; *мāййура* — павлины; *пекхama* — хвосты; *дхаре* — держа; *nāñā* — разные; *бр̣кша* — деревья; *декхите* — видеть; *сундар* — прекрасный.



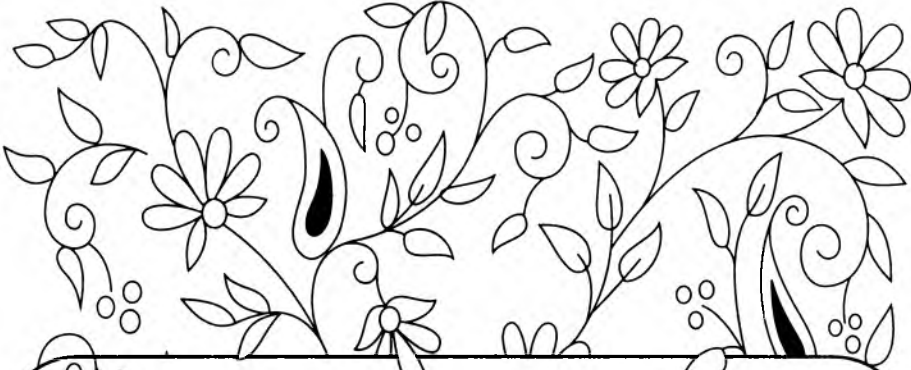
ТЕКСТ 5

*кайчана-пāрула-пхуле кунджа-гунджа-шата-дале
канака-чампака манохар
падма-нилотпала-дале шйлука кумуда джале
шйшлите шобхе саробар*

кайчана-пāрула-пхуле — цветущие золотистые цветы; кунджа-гунджа-шата-дале — сотни кустов гунджа; канака-чампака — золотая чампака; манохар — чарующий; падма-нилотпала-дале — цветы лотоса с синими и белыми лепестками; шйлука кумуда джале — водяные лилии; шйшлите — цветы шийалиты; шобхе — прекрасные, саробар — озера.

Вриндаван прекрасен своими бесчисленными золотистыми цветами, кустарниками гунджи, чарующими цветами золотой чампаки, синими и белыми лотосами, водяными лилиями, цветами шийалиты и великолепными озерами.



A decorative border at the top of the page featuring stylized flowers, leaves, and swirling vines.

гарбха-стутि

*Молитвы полубогов Господу Кришне,
находящегося во чреве матери*

(шри-рага)

A decorative border at the bottom of the page, mirroring the top one, with stylized flowers, leaves, and swirling vines.





ТЕКСТ 1

*туми деба нирайджана туми праджѣпати
туми деба махеѣвара туми сарба-гати*

туми — Ты; *деба* — Господь; *нирайджана* — не оскверненный материей; *туми* — Ты; *праджѣпати* — Брахма; *туми* — Ты; *деба* — Господь; *махеѣвара* — Шива; *туми* — Ты; *сарба-гати* — конечная цель каждого.

О Господь, ничто материальное не касается Тебя. Ты — конечная цель каждого. Ты и Брахма и Шива.



ТЕКСТ 2

*туми чандра туми сурѣа туми тѣрѣ-гѣн
туми индра баруна туми хутѣѣа пабан*

туми — Ты; *чандра* — Чандра; *туми* — Ты; *сурѣа* — Сурѣа; *туми* — ты; *тѣрѣ-гѣн* — звезды; *туми* — Ты; *индра* — Индра; *баруна* — Варуна; *туми* — Ты; *хутѣѣа* — огонь; *пабан* — Ваю.

Ты Чандра. Ты Сурѣа. Ты и звезды и Индра. Ты Варуна. Ты Агни и Ваю.





ТЕКСТ 3

*дайша-дик пāла туми сабāра кāраң
туми дибā-рāтра туми даңда прахараң*

дайша-дик — десять сторон света; *пāла* — защитник; *туми* — Ты; *сабāра* — всего; *кāраң* — причина; *туми* — Ты; *дибā-рāтра* — день и ночь; *туми* — Ты; *даңда* — булава; *прахараң* — бьющий.

Ты защищаешь десять сторон света. Ты причина всего. Ты день и ночь. Ты держишь в Своей руке палицу.



ТЕКСТ 4

*туми джапа туми тапа туми йаджñа дāн
туми йога туми бхога туми брахма-джñāн*

туми — Ты; *джапа* — джапа; *туми* — Ты; *тапа* — аскеза; *туми* — Ты; *йаджñа* — ягья; *дāн* — благотворительность; *туми* — Ты; *йога* — йога; *туми* — Ты; *бхога* — наслаждение; *туми* — Ты; *брахма-джñāн* — духовное знание.

Ты джапа. Ты аскеза, ягья и благотворительность. Ты йога и наслаждение. Ты есть само духовное знание.





ТЕКСТ 5

*сришти-стхити-палайа туми сей нāрайаң
томāра нидрāйа нидрā джагиле джāгараң*

сришти — творение; *стхити* — поддержание;
палайа — и уничтожение; *туми* — Ты; *сей* —
тот; *нāрайаң* — Нарайана; *томāра* — Тебя;
нидрāйа — во сне; *нидрā* — сон; *джагиле* —
прснулся; *джāгараң* — пробуждение.

**Ты Нарайана. Ты создаешь, поддерживаешь
и разрушаешь эти миры. Когда спишь Ты,
все миры спят. Когда Ты пробуждаешься,
они тоже бодрствуют.**



ТЕКСТ 6

*ниргуна нирлепа туми каиле гарбха-бāс
бхакта-батсала туми кариле пракāй*

ниргуна — вне гун материальной природы;
нирлепа — вне материального; *туми* — Ты;
каиле — совершил; *гарбха-бāс* — находясь
во чреве; *бхакта-батсала* — любящий предан-
ных; *туми* — Ты; *карилe* — сделал; *пракāй* —
явление.

**Ты остаешься свободен от материи. Три гуны
не имеют власти над Тобой. Только из любви
к Своим преданным Ты сейчас находишься
во чреве матери.**



ТЕКСТ 7

*мохийā та' камса мāра мануша йарйре
пртхивйā бхāра хара мāрийā асуре*

мохийā та' — вводить в заблуждение; камса — Камса; мāра — смерть; мануша — человека; йарйре — в образе; пртхивйā — земли; бхāра — бремя; хара — избавить; мāрийā — убивая; асуре — демонов.

Чтобы убить Камсу и других демонов и, тем самым, освободить землю от ее тяжелой ноши, Ты являешься в облике человека, вводя всех в заблуждение.

ТЕКСТ 8

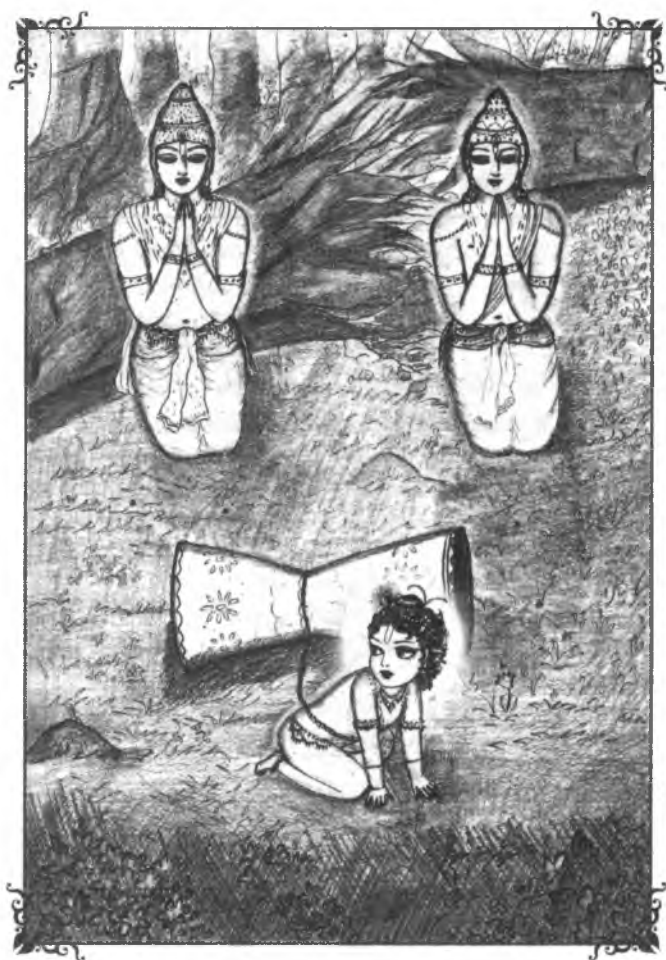
*эта бали брахмāди деба пранāма кари
чали гелā деба-гаṇа джāра джей пурй*

эта — это; бали — говоря; брахмāди — возглавляемые Брахмой; деба — полубоги; пранāма — поклоны; кари — принесли; чали гелā — ушли; деба-гаṇа — полубоги; джāра джей пурй — в свои обители.

Произнеся эти слова, Брахма и остальные полубоги склонились в почтительном поклоне, а затем вернулись в свои обители.



кубера-путра-дваер ўіри крі́ңа-стаба
Молитвы двух сыновей Куверы Господу Кришне
(Ви́бхāшā-rāga)





ТЕКСТ 1

*туми деба нāрāйана деба махеівар
сришти стхити пралайера туми сарбеівар*

туми — Ты; *деба* — Господь; *нāрāйана* — Нарайана; *деба* — Господь; *махеівар* — повелитель всего сущего; *сришти* — творение; *стхити* — поддержание; *пралайера* — разрушение; *туми* — Ты; *сарбеівар* — господин каждого.

Ты Господь Нарайана. Ты — господин всего сущего. Это ты создаешь, поддерживаешь и разрушаешь этот материальный мир.



ТЕКСТ 2

*коџи-коџи-брахмāндера туми адхикāрй
āмарā ішакати стути ки карите пāри*

коџи-коџи — миллионы и миллионы; *брахмāндера* — вселенных; *туми* — Ты; *адхикāрй* — господин; *āмарā* — мне; *ішакати* — силы; *стути* — молитвы; *ки* — что; *карите* — делать; *пāри* — способен.

Ты повелитель бесчисленных миллионов вселенных. Мы же едва ли способны вознести Тебе молитвы.





ТЕКСТ 3

*бхāла хайла рши море дила йāпа-бāнй
йāнхāра прасāде āмрā декхину чакра-пāни*

бхāла — благо; *хайла* — вышло; *рши* — мудрец; *море* — меня; *дила* — дал; *йāпа-бāнй* — проклятие; *йāнхāра* — которого; *прасāде* — по милости; *āмрā* — мне; *декхину* — могу видеть; *чакра-пāни* — Господа, держащего чакру.

Мудрец, который проклял нас, даровал нам этим великое благословение. По его милости сейчас мы видим перед собой своего Господа, держащего в Своей руке чакру.



ТЕКСТ 4

*томār нāма балийе сей хаук бāнй
мунира прасāде мора декхину чакра-пāни*

томār — Твое; *нāма* — имя; *балийе* — должен повторять; *сей* — это; *хаук* — должен быть; *бāнй* — слова; *мунира* — мудреца; *прасāде* — по милости; *мора* — мне; *декхину* — могу видеть; *чакра-пāни* — Господа, держащего чакру.

Лишь по милости этого мудреца сейчас мы видим Верховную Личность Бога, держащего в руке чакру. О Господь, любой кто имеет голос, должен использовать его для воспевания Твоего святого имени.





ТЕКСТ 5

*сей хаста хаук дже томāра карма каре
се мастака хаук дже томāре намаскāре*

сей — эти; *хаста* — руки; *хаук* — пусть будут; *дже* — который; *томāра* — Тебе; *карма* — работа; *каре* — делать; *се* — эта; *мастака* — голова; *хаук* — пусть будет; *дже* — которая; *томāре* — Тебе; *намаскāре* — предложение поклонов.

Тот, у кого есть руки, должен использовать их в служении Тебе. Тот, кто имеет голову, должен использовать ее, чтобы склоняться пред Тобой.



ТЕКСТ 6

*сей чакшу хаук дже торе нирикшай
сей мана хаук дже томāке дхйай*

сей — этот; *чакшу* — глаза; *хаук* — пусть будет; *дже* — который; *торе* — Тебя; *нирикшай* — смотреть; *сей* — этот; *мана* — ум; *хаук* — пусть будет; *дже* — который; *томāке* — Тебя; *дхйай* — медитировать.

Тот, кто имеет глаза, пусть не отрываясь, смотрит на Тебя. А тот, кто обладает умом, должен медитировать на Тебя.





ТЕКСТ 7

*сей пāда хаук дже томāра кшетра джсй
сей джихвā хаук дже томār прасāда кхй*

сей — эти; *пāда* — стопы; *хаук* — пусть будет; *дже* — который; *томāра* — Твои; *кшетра* — святые места; *джсй* — идти; *сей* — он этот; *джихвā* — язык; *хаук* — пусть будет; *дже* — который; *томār* — Твой; *прасāда* — прасад; *кхй* — вкушать.

Имеющий ноги должен ходить к Твоим святыням. Кто имеет язык, должен вкушать пищу, предложенную Тебе.



ТЕКСТ 8

*этаке карила ступи сей дуи джан
хāsийā та' дайā кари кайла нāрайаṇ*

этаке — эту; *карила* — вознесли; *ступи* — молитвы; *сей* — эти; *дуи* — два; *джан* — личности; *хāsийā та'* — улыбаясь; *дайā* — милость; *кари кайла* — сделал; *нāрайаṇ* — Нарайана.

Так эти двое братьев возносили свои молитвы Господу Нарайане. Он улыбнулся им в ответ и даровал Свою милость.



A decorative floral border surrounds the central text box. It features stylized vines with leaves, small flowers, and larger, more complex floral motifs. The design is symmetrical and intricate, typical of traditional Indian or South Asian decorative arts.

кālīйа-нāгер стрī-стаба

Молитвы жен змея Калии

(Дхāнасй-рāга)





ТЕКСТ 1

*туми деба нăрайаңа джагата-адхикăрй
сришти-стхити-пралайера туми адхикăрй*

туми — Ты; *деба* — Господь; *нăрайаңа* — Нарайана; *джагата-адхикăрй* — повелитель вселенных; *сришти* — творение; *стхити* — поддержание; *пралайера* — разрушение; *туми* — Ты; *адхикăрй* — господин.

Ты тот самый Господь Нарайана, повелитель вселенных, которые Ты Сам создаешь, поддерживаешь и Сам же разрушаешь.



ТЕКСТ 2

*туми деба нирайджана сабăра караң
туми деба туми нара пайу-пакши-гаң*

туми — Ты; *деба* — Господь; *нирайджана* — кого на касается материя; *сабăра* — всего; *караң* — причина; *туми* — Ты; *деба* — полубог; *туми* — Ты; *нара* — человек; *пайу* — животные; *пакши-гаң* — птицы.

Ты причина всего сущего, но при этом Ты никогда не попадаешь под влияние материальной энергии. Ты являешься среди полубогов, людей, животных и птиц.





ТЕКСТ 3

*сакала срджлиле туми джагата-самсāре
туми прāна ниле прāна кеба дите пāре*

сакала — все; *срджлиле* — творить; *туми* — Ты; *джагата-самсāре* — в материальном мире; *туми* — Ты; *прāна* — жизнь; *ниле* — забрать; *прāна* — жизнь; *кеба* — кто; *дите* — дать; *пāре* — способен.

Это Ты сотворил всех живых существ в мире рождения и смерти. Ты даруешь и забираешь их жизни.



ТЕКСТ 4

*туми та' срджлиле море кхала-рūпа кари
бхāла-манда-джйāна нāи пāиле самхāри*

туми та' — Ты; *срджлиле* — сотворил; *море* — меня; *кхала-рūпа* — демоническая форма жизни; *кари* — сделав; *бхāла-манда-джйāна* — восприятие хорошего или плохого; *нāи* — не; *пāиле* — обрели; *самхāри* — освобождение.

Мы получили демоническую форму жизни, но несмотря на это Ты освободил нас, невзирая достойны мы этого или нет.





ТЕКСТ 5

*брата-унабăсе ката кайла ārāḍхан
те-караңа пāила кāли томāра чараң*

брата — обеты; *унабăсе* — посты; *ката* — как много; *кайла* — совершил; *ārāḍхан* — поклонение; *те-караңа* — причина; *пāила* — обрел; *кāли* — змей Калия; *томāра* — Твой; *чараң* — стопы.

Как же много, должно быть, змей Калия в прошлом соблюдал обетов, постов и проводил церемонии поклонения, что сейчас достиг Твоих стоп.



ТЕКСТ 6

*коти коти джанма джади тапа кари мари
табу та' томāра мāйā буджхите на пāри*

коти коти — миллионы и миллионы; *джанма* — рождений; *джади* — если; *тапа* — аскезы; *кари* — совершать; *мари* — действительно; *табу та'* — даже в этом случае; *томāра* — Твою; *мāйā* — иллюзорную энергию; *буджхите* — познать; *на* — не; *пāри* — способен.

Даже если человек совершает аскезы на протяжении миллионов жизней, он не способен освободиться от влияния Твоей иллюзорной энергии, майи.



ТЕКСТ 7

*ката ката джанма лакшмй тапа дже карила
тāра пхале томāр пāда-падма парайила*

ката ката — сколько; *джанма* — рождений; *лакшмй* — Богиня процветания; *тапа* — аскезы; *дже* — которая; *карила* — совершала; *тāра* — ее; *пхале* — результат; *томāр* — Твоих; *пāда-падма* — лотосные стопы; *парайила* — прикоснулась.

На протяжении скольких жизней Богиня Лакшми совершала аскезы, чтобы прикоснуться к Твоим лотосным стопам?

ТЕКСТ 8

*хена пāда-падма калир мастака-упари
кāлира катека бхāгйа балите нā пāри*

хена — эти; *пāда-падма* — лотосные стопы; *кāлир* — Калии; *мастака-упари* — на голове; *кāлира* — Калии; *катека* — насколько; *бхāгйа* — удача; *балите* — сказать; *нā* — не; *пāри* — способен.

Мы не способны объяснить, как Калия обрел такую удачу. Ведь его головы стали опорой для Твоих лотосных стоп.





ТЕКСТ 9

*бхāла хайла нāга-джанма хайла махī-тале
бхāла хайла гхара кайла джамунāра джале*

бхāла — хороший; *хайла* — стал; *нāга-джанма* — рождение в теле змеи; *хайла* — стал; *махī-тале* — на поверхности земли; *бхāла* — хороший; *хайла* — стал; *гхара* — дом; *кайла* — сделал; *джамунāра* — Ямуны; *джале* — в водах.

Благодаря прикосновению твоих лотосных стоп его рождение в теле змеи стало благоприятным. Благодаря прикосновению Твоих лотосных стоп его дом в водах Ямуны стал благоприятным местом.



ТЕКСТ 10

*āджи су-прабхāта хайла кāлир дина-маңи
мастака пāда-падма дилена чакра-пāни*

āджи — сегодня; *су-прабхāта* — рассвет удачи; *хайла* — случился; *кāлир* — Калии; *дина-маңи* — солнце; *мастака* — на голове; *пāда-падма* — лотосные стопы; *дилена* — поставил; *чакра-пāни* — Господь, который держит чакру в руке.

Сегодня возшло солнце великой удачи Калии: Сам Господь, держащий в руке чакру, возложил на его голову Свои лотосные стопы.





ТЕКСТ 11

*эта бали нāгинй джуду дуи кар
свāмй-дāна деха море тридайia-ййивар*

эта — это; *бали* — говоря; *нāгинй* — жены змея; *джуду* — сложив; *дуи* — обе; *кар* — руки; *свāмй* — мужа; *дāна* — дар; *деха* — пожалуйста, дай; *море* — мне; *тридайia-ййивар* — о господин полубогов.

Вознеся Господу эти молитвы жены змея Калли, сложив ладони, произнесли: «О Господин полубогов, пожалуйста, верни нам нашего мужа».

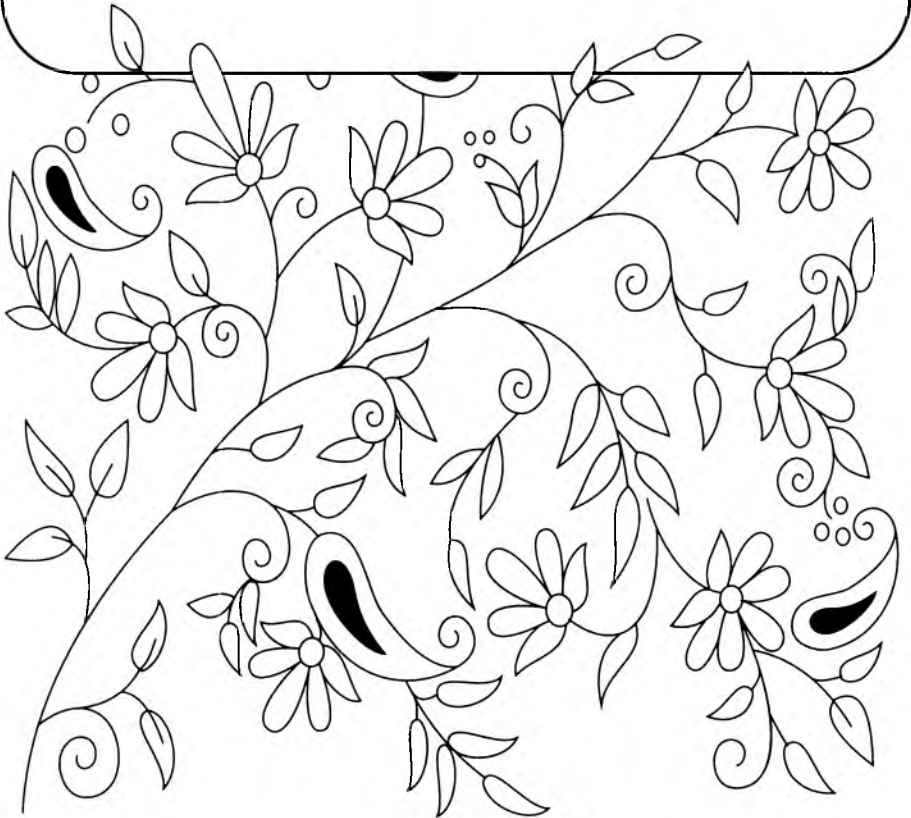


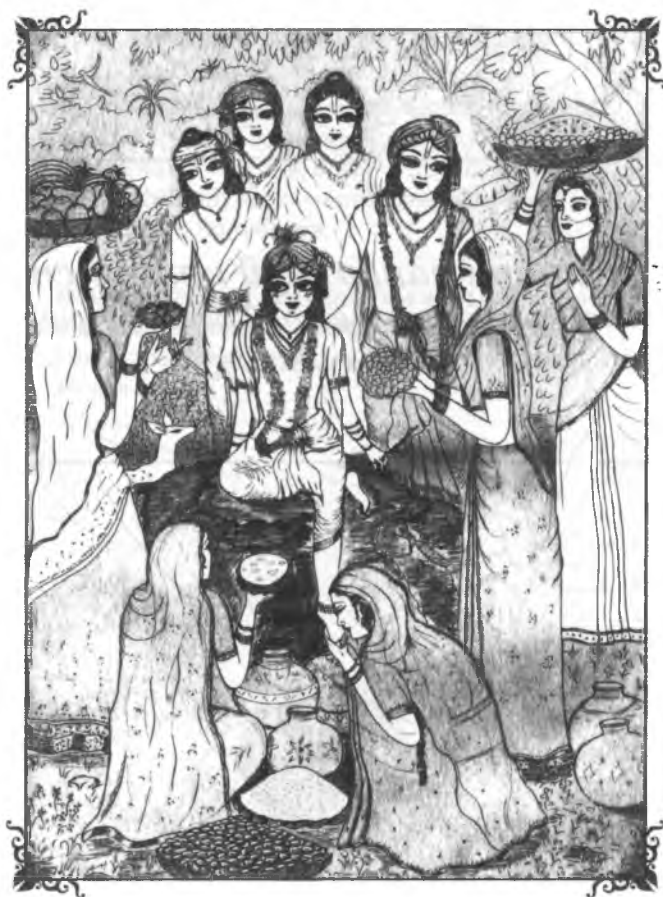
A decorative border at the top of the page featuring stylized flowers, leaves, and paisley motifs.

випра-патнї-гаңер їрї кришґа-стаба

Молитвы жєн брахманов Господу Кришне

(Маллāра-рāга)

A decorative border at the bottom of the page, mirroring the top one, with stylized flowers, leaves, and paisley motifs.





ТЕКСТ 1

*ки кариба свāmй путра саба бандху-джан
томāра смаране гхуче сакала бандхан*

ки — что; *кариба* — будут делать; *свāmй* — муж; *путра* — дети; *саба* — все; *бандху-джан* — родственники; *томāра* — Твоих; *смаране* — памятуя; *гхуче* — уничтожаются; *сакала* — все; *бандхан* — узы.

О Господь, как же могут наши мужья, дети и родственники воспрепятствовать нам принять прибежище у Твоих стоп? Ведь памятование о Тебе разрушает оковы материального существования.



ТЕКСТ 2

*нā лихе свāми мора сей бхāла хайла
томāра чараṇ-падма дарайāна пāйла*

нā — не; *лихе* — касается; *свāми* — муж; *мора* — нас; *сей* — это; *бхāла* — хорошо; *хайла* — стало; *томāра* — Твои; *чараṇ-падма* — лотосные стопы; *дарайāна* — вид; *пāйла* — обрели.

С тех пор, как мы увидели Твои лотосные стопы, прикосновения наших супругов стали нам неприятны.





ТЕКСТ 3

*туми свāmī туми нутра туми бандху-джан
туми ишта туми митра туми нāрайаṇ*

туми — Ты; *свāmī* — муж; *туми* — Ты;
нутра — сын; *туми* — Ты; *бандху-джан* —
близкий родственник; *туми* — Ты; *ишта* —
объект желания; *туми* — Ты; *митра* — друг;
туми — Ты; *нāрайаṇ* — Нарайана.

Ты нам и муж и сын, Ты наш
родственник и близкий друг. Ты Нарайана
и Ты наш объект желания.



ТЕКСТ 4

*ки кариба гхара двāра саба мāйā-бандха
томā баи сатйа нāхи саба мāйā дандха*

ки — что; *кариба* — сделают; *гхара* — дом;
двāра — дверь; *саба* — все; *мāйā-бандха* —
узы майи; *томā* — Тебя; *баи* — без; *сатйа* —
истина; *нāхи* — не; *саба* — все; *мāйā* — Майя;
дандха — загадка.

К чему нам возвращаться на пороги наших до-
мов? Наши дома — это оковы майи. Ты един-
ственная реальность, все остальное — это
лишь сбивающие с толку уловки Твоей иллю-
зорной энергии.





ТЕКСТ 5

*томāке джāнайā саба э бхаба самсāре
махимā балите томār ананта на нāре*

томāке — Ты; *джāнайā* — понять; *саба* — все; *э* — в этом; *бхаба самсāре* — материальном мире; *махимā* — величие; *балите* — описать; *томār* — Твою; *ананта* — Ананта Шеша; *на* — не; *нāре* — способен.

Никто в этом мире рождения и смерти, даже Господь Ананта, не способен описать все Твое величие.



ТЕКСТ 6

*йиба йука нāрада прахлāда дайтйā-йишйу
санакā санāтанā дхрувā джāне кичху*

йиба — Шива; *йука* — Шука; *нāрада* — Нарада; *прахлāда* — Прахлада; *дайтйā-йишйу* — сын демона; *санакā* — Санака; *санāтанā* — Санатана; *дхрувā* — Дхрува; *джāне* — знают; *кичху* — что-то.

Такие личности, как Шива, Шукадева, Нарада, Прахлада, Бали, Санака, Санатана и Дхрува смогли в какой-то степени постичь Твою славу.





ТЕКСТ 7

*брахма-āди муни джāра анта нāхи нāй
уддеиша тāнра гуна бхакта-саба гāй*

брахма-āди — возглавляемые Брахмой;
муни — мудрецы; *джāра* — кому; *анта* — ко-
нец; *нāхи* — не; *нāй* — достигают; *уддеиша* —
указание; *тāнра* — его; *гуна* — качества;
бхакта-саба — все преданные; *гāй* — воспе-
вают.

**Мудрецы этой вселенной, начиная с Господа
Брахмы, не могут найти предел Твоего вели-
чия. Все преданные воспевают Твои трансцен-
дентные качества.**



ТЕКСТ 8

*хена нāрāйана туми нара-рūпа дхари'
брндāбане крīдā кара āпани īрī-хари*

хена — подобная; *нāрāйана* — Нарайана;
туми — Ты; *нара-рūпа* — человеческая форма
жизни; *дхари'* — принимая; *брндāбане* —
во Вриндаване; *крīдā* — игры; *кара* — совер-
шает; *āпани* — Сам; *īрī-хари* — Шри Хари.

**О Шри Хари! О Нарайана! В образе человека
Ты наслаждаешься Своими играми во Врин-
даване.**





ТЕКСТ 9

*томāке декхиба томā чинти мане мане
ката тапа-пхале томā декхину найане*

томāке — Тебя; *декхиба* — увидит; *томā* — Ты; *чинти* — думает; *мане мане* — в уме; *ката* — как много; *тапа-пхале* — результат аскез; *томā* — Тебя; *декхину* — увидели; *найане* — глаза.

Вновь и вновь мы будем созерцать Тебя в своих мыслях. Сколько же аскез совершили мы в прошлых жизнях, что теперь можем видеть Тебя воочию?



ТЕКСТ 10

*крпā кари анна море мāгиле нāрāйāне
тейи се декхину морā томāра чараңе*

крпā — милость; *кари* — делать; *анна* — пища; *море* — у нас; *мāгиле* — попросил; *нāрāйāне* — Нарайана; *тейи* — поэтому; *се* — эти; *декхину* — увидели; *морā* — нас; *томāра* — Твои; *чараңе* — стопы.

О Господь Нарайана! Ты пролил на нас Свою милость, попросив для Себя немного пищи. Благодаря этому мы смогли увидеть Твои лотосные стопы.





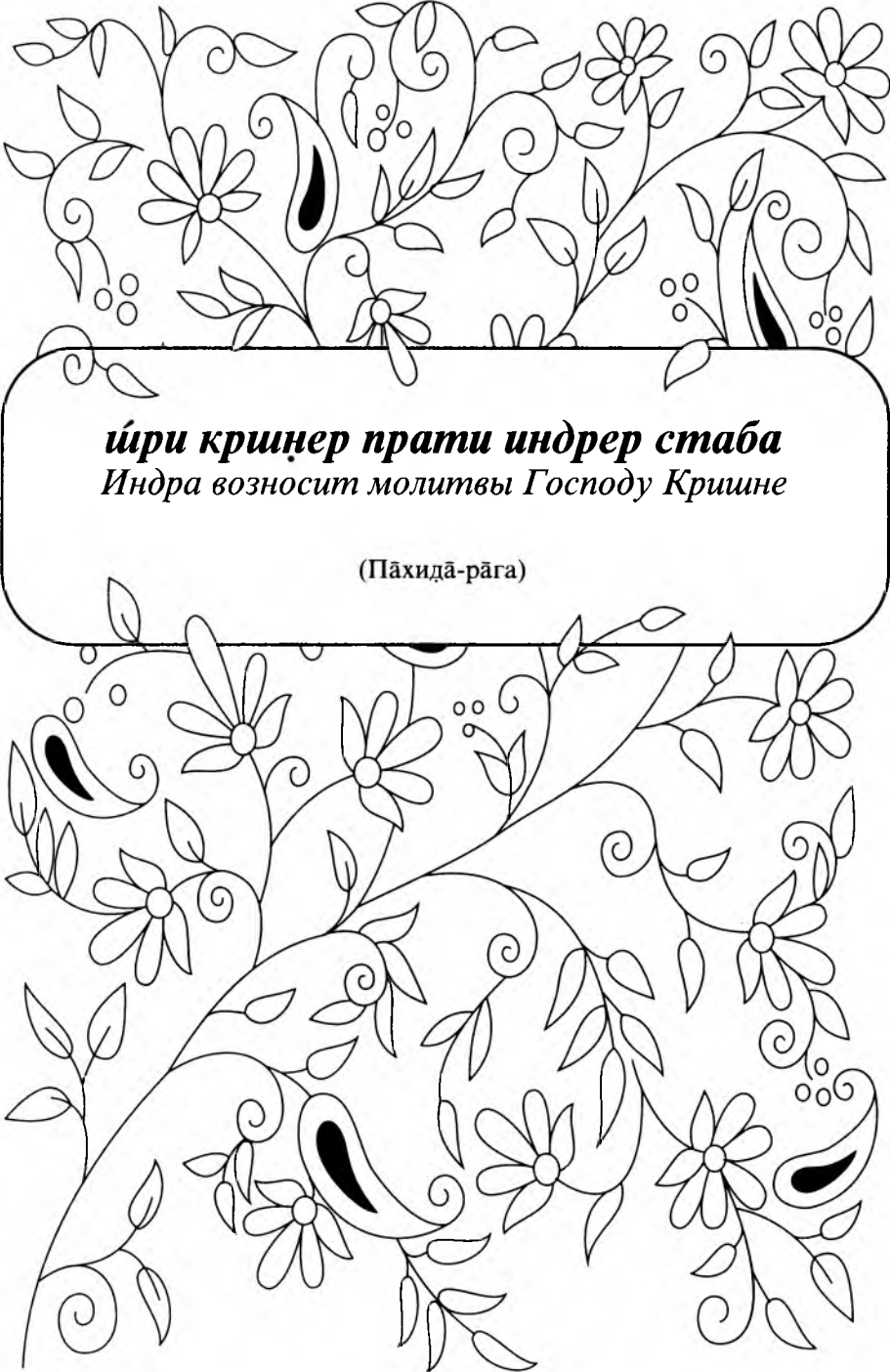
ТЕКСТ 11

*са-пхала манила āджи āмāра джйбан
джанме джанме пāи джена томāра чараṇ*

са-пхала — удачливыми; *манила* — считаем;
āджи — сегодня; *āмāра* — наши; *джйбан* —
жизни; *джанме джанме* — рождение
за рождением; *пāи* — достичь; *джена* —
которыми; *томāра* — Твоих; *чараṇ* — стоп.

После стольких рождений, мы достигли, на-
конец, Твоих стоп. И теперь наши жизни увен-
чались успехом.



A decorative border of stylized flowers and leaves surrounds the central text. The flowers have five petals and are connected by swirling vines with small leaves. Some flowers have dark centers, while others are open. The border is symmetrical and fills the top and bottom of the page.

іри криңер прати индрер стаба
Индра возносит молитвы Господу Кришне

(Пахидā-rāga)





ТЕКСТ 1

*туми деба нāрайа́на самсāра-адхикā́рї
ā́мā хена коти́ индра́ нимеше́ самхā́ри*

туми — Ты; *деба* — Господь; *нāрайа́на* — Нарайана; *самсāра-адхикā́рї* — повелитель мира; *ā́мā хена* — подобных мне; *коти́* — миллионы; *индра́* — Индра; *нимеше́* — в мгновение ока; *самхā́ри* — уничтожить.

Ты Сам Господь Нарайана, контролирующий материальные миры. В мгновение ока Ты способен уничтожить миллионы таких Индр как я.



ТЕКСТ 2

*сри́ти-стхити-пра́лайера́ туми се кā́раṇ
то́мāра майā́те стхи́ра на́хе ко́на дж́ан*

сри́ти-стхити-пра́лайера́ — творение, поддержание и разрушение; *туми* — Ты; *се* — этого; *кā́раṇ* — причина; *то́мāра* — Твоя; *майā́те* — майя; *стхи́ра* — в здоровом рас­судке; *на́хе* — не; *ко́на* — кого-либо; *дж́ан* — живое существо.

Ты создаешь, поддерживаешь и разрушаешь эти материальные миры. Никто не в силах преодолеть могущество Твоей иллюзорной энергии.





ТЕКСТ 3

*лакша лакша джанма джади тапа кари мари
табу та' томāра майā буджхите на пāри*

лакша лакша — сотни тысяч; джанма — рождений; джади — если; тапа — аскезы; кари мари — совершает; табу та' — все же; томāра — Твою; майā — майю; буджхите — понять; на — не; пāри — способен.

Даже если человек будет совершать аскезы на протяжении сотен тысяч жизней, он все равно не сможет понять действие Твоей иллюзорной энергии, майи.



ТЕКСТ 4

*тйаджа копа нāрāйана падахум чараṇе
āмāке караха крпā деба нāрāйаṇ*

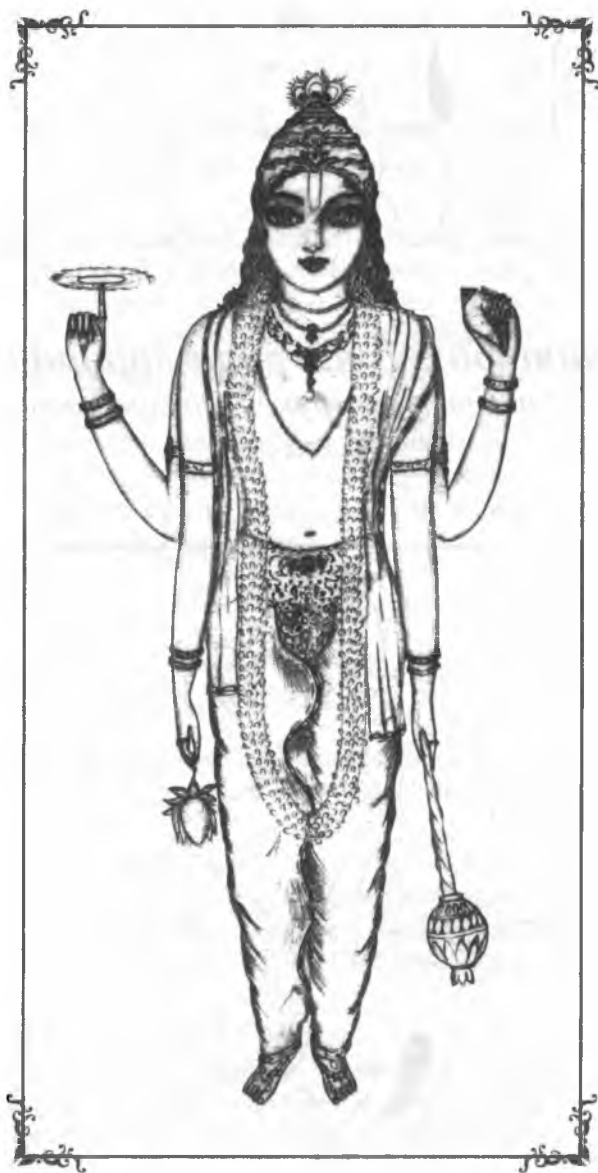
тйаджа — оставь; копа — гнев; нāрāйана — о Нарайана; падахум — я припадаю; чараṇе — к стопам; āмāке — ко мне; караха — пролей; крпā — милость; деба — Господь; нāрāйаṇ — Нарайана.

О Господь Нарайана, пожалуйста, оставь Свой гнев. Я припадаю к Твоим стопам и прошу Тебя, пролей на меня Свою милость.



A decorative border of stylized flowers and leaves surrounds the central text box. The flowers have five petals and a central dot, while the leaves are simple, pointed shapes. Some leaves have small circles on them, possibly representing seeds or dew. The border is symmetrical and fills the top and bottom of the page.

чатурбхуджа-рӯпа-варҶана
Описание четырехрукой формы Господа
(Хиллола-рāга)





ТЕКСТ 1

*сӯрйа-коти-пракӣша бимала ййама-канти
бадана-камала-чандра маңдала бидхайанти*

сӯрйа — солнца; *коти* — миллионы; *пракӣша* — явление; *бимала* — чистое; *ййама-канти* — сияние, исходящее от темного тела Господа; *бадана-камала* — лотосоподобное лицо; *чандра* — луна; *маңдала* — круг; *бидхайанти* — сияет.

Темное тело Господа излучает сияние, словно миллионы солнц. И словно полная луна на небосводе, лотосоподобное лицо Господа озаряет все вокруг Своим светом.



ТЕКСТ 2

*нāṇā-ратне бхӯшита кирītī шобхе шире
макара-куңдала дуи карṇе шобхā каре*

нāṇā — различные; *ратне* — драгоценные камни; *бхӯшита* — украшена; *кирītī* — корона; *шобхе* — прекрасно выглядит; *шире* — на голове; *макара* — в форме акул; *куңдала* — серьги; *дуи* — два; *карṇе* — уши; *шобхā* — великолепный; *каре* — делая.

На голове Его сияет драгоценными камнями великолепная корона. В Его ушах прекрасные серьги в форме акул.





ТЕКСТ 3

*чандрера кираңа джсена бадана-пракййе
кийродера пхана джсена манда манда хйсе*

чандрера — луны; кираңа — свет; джсена — как; бадана-пракййе — свет лица; кийродера — океан молока; пхана — пена; джсена — как; манда манда — нежная; хйсе — улыбка.

Его лик излучает свет подобный сиянию луны,
а Его нежная улыбка напоминает пенку на поверхности молочного океана.



ТЕКСТ 4

*чйри-бхуджа-мрййала камала-кара-тал
аңгада балайа-йди ати-манохар*

чйри-бхуджа — четыре руки; мрййала — стебли лотоса; камала — лотосные; кара-тал — ладоши; аңгада — украшения; балайа-йди — начиная с браслетов; ати-манохар — великолепны.

Руки Его словно стебли лотоса, а ладоши подобны цветам. Его браслеты и другие украшения очаровывают своим великолепием.





ТЕКСТ 5

*мукаṭāra hāra pīṭa-basana-bhūṣit
meghe baḥa-pāṭi džena udždžwala taḍit*

мукаṭāra — жемчужины; *hāra* — ожерелье;
pīṭa — желтые; *basana* — одежды; *bhūṣit* —
украшен; *meghe* — туча; *baḥa-pāṭi* — белые
журавли; *дžена* — подобно; *удždžwala* —
сияющий; *таḍит* — молния.

Одетый в желтые одежды и украшенный нитью жемчуга, Он подобен грозовой туче, сопровождаемой молнией и стаей белых журавлей.



ТЕКСТ 6

*īaṅkha cakṛa gaḍā padma cāri-bhudжа īobhe
brahmāra utpatti-sthāna maṇohara nābhe*

īaṅkha — раковина; *чакра* — чакра; *гаḍā* —
булава; *padma* — лотос; *чāри-бхуджа* — че-
тыре руки; *īобхе* — прекрасный; *брахмāра* —
Брахмы; *утпатти* — рождение; *sthāna* —
место; *маṇохара* — очаровательный; *nābhe* —
пупок.

В Своих четырех руках Он держит раковину, чакру, булаву и цветок лотоса. А очаровательный пупок Его является местом рождения Брахмы.





ТЕКСТ 7

*ка̣ти-с̣у̣тра-мекхалā лалита ка̣ти-де̣и̣е
п̣и̣та-б̣а̣са-пари̣дх̣а̣на ма̣нохара бе̣и̣е*

ка̣ти-с̣у̣тра-мекхалā — пояс; *лалита* — элгантный; *ка̣ти-де̣и̣е* — на Его талии; *п̣и̣та-б̣а̣са* — желтые одежды; *пари̣дх̣а̣на* — одетый; *ма̣нохара* — очаровательно; *бе̣и̣е* — выглядит.

Облаченный в великолепные желтые одежды с элгантным поясом, Он выглядит очаровательно.



ТЕКСТ 8

*ча̣ра̣на-камало̣дбха̣ба на̣кха ма̣ни-га̣н
бра̣хм̣а̣ди де̣ба-га̣не̣р ма̣стака-бх̣у̣ша̣н*

ча̣ра̣на — лотос; *камала* — стопы; *удбха̣ба* — рожденный; *на̣кха* — ногти; *ма̣ни-га̣н* — драгоценные камни; *бра̣хм̣а̣ди* — начиная с Брахмы; *де̣ба-га̣не̣р* — полубоги; *ма̣стака* — голова; *бх̣у̣ша̣н* — украшение.

Стопы Господа, ногти на которых подобны драгоценным камням, являются украшением на головах Брахмы и всех остальных полубогов.





ТЕКСТ 9

*канака-чампака-канти баме лакими-деби
дурба-дала-ийама-канти дакише пртхиби*

канака — золотая; чампака — цветок чампаки; канти — прекрасная; баме — слева; лакими-деби — Лакшми-деви; дурба — трава дурва; дала — травинка; ийама — темная; канти — прекрасная; дакише — справа; пртхиби — Притхви-деви.

Слева от Него находится прекрасная Лакшми-деви, светлая, словно цветок золотой чампаки. Справа от Него — замечательная Притхви-деви, темная, как травинка дурва.



ТЕКСТ 10

*дхйанакришта мун-гана санакди притхе
саммукхе гаруда ступи каре кара-пите*

дхйана — медитация; акришта — привлеченные; мун-гана — мудрецы; санакди — начиная с Санаки; притхе — за спиной; саммукхе — спереди; гаруда — Гаруда; ступи — молитвы; каре — предлагает; кара-пите — со сложенными руками.

Погруженные в медитацию, Санака и другие мудрецы стоят за Его спиной. А перед Ним, вознося бесчисленные молитвы, со сложенными руками стоит Гаруда.





ТЕКСТ 11

*чатур-бхуджа саба джата пāришада-гаң
ати шобхā каре гошāйй-пада-нирйикшаң*

чатур-бхуджа — имеющие четыре руки;
саба — все; *джата* — как много; *пāришада-гаң* — личные спутники; *ати* — очень;
шобхā — прекрасные; *каре* — делать; *гошāйй* — Господа; *пада* — у стоп; *нирйикшаң* — созерцание.

Все личные спутники Господа имеют четырехрукую форму. Они созерцают Его прекрасные лотосные стопы.



ТЕКСТ 12

*хена рӯпа āmā джади дхйāна кари лай
сарбāнга декхибе мора ананйā-хрдай*

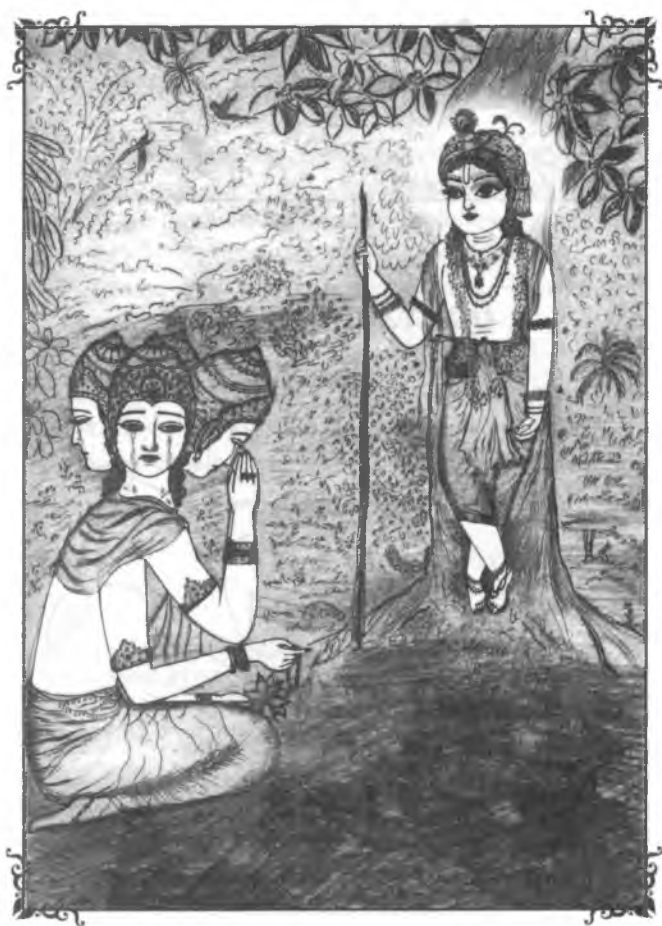
хена — в этой; *рӯпа* — форме; *āmā* — моя;
джади — если; *дхйāна* — медитация; *кари лай* — делать; *сарбāнга* — все части тела;
декхибе — я увижу; *мора* — в своем; *ананйā* — сосредоточенном; *хрдай* — сознании.

Думая об этой форме Господа я погружаюсь в медитацию. Так я созерцаю все части Его тела.



A decorative floral border surrounds the central text box. It features stylized flowers with five petals, leaves, and swirling vines. Some elements include small circles and teardrop shapes, possibly representing dew or tears.

брахм̄р стаба
Молитвы Брахмы
(Лалита-рāга)





ТЕКСТ 1

*ратха хайте ули брахмā праṇāма кари
кара-пите стутити каре дуи кара джудити*

ратха — колесница; *хайте* — с; *ули* — сошел;
брахмā — Брахма; *праṇāма* — поклон; *кари* —
сделал; *кара-пите* — со сложенными руками;
стутити — молитвы; *каре* — сделал; *дуи кара* —
две руки; *джудити* — сложенные.

**Брахма сошел со своей колесницы, поклонился
и, сложив ладони, стал возносить молитвы.**



ТЕКСТ 2

*чāри мукуṭа бхūми лотхāйа тите āнкира джале
кāндите кāндите брахмā са-каруṇа бале*

чāри — четыре; *мукуṭа* — короны; *бхūми* —
земля; *лотхāйа* — касаясь; *тите āнкира*
джале — с глазами, полными слез; *кāндите*
кāндите — плача; *брахмā* — Брахма; *са-*
каруṇа — смиренно; *бале* — произнес.

**Он коснулся земли своими четырьмя коро-
нами. Глаза его наполнились слез. В смирении
Брахма произнес следующие слова:**





ТЕКСТ 3

*эта майй кена госайй патаха аймай
айма хена котй брахм нимешеке хай*

эта — эта; *майй кена госайй* — повелитель майи; *патаха аймай* — я предлагаю поклоны; *айма* — мне; *хена* — как; *котй* — миллионы; *брахм* — Брахм; *нимешеке* — в мгновение ока; *хай* — есть.

«О Господь, о повелитель иллюзорной энергии, я приношу Тебе свои почтительные поклоны. В мгновение ока Ты способен сотворить миллионы таких Брахм как я.



ТЕКСТ 4

*аджа-хена нама мора три-джагате байла
сей боле андха хайй томй на чинила*

аджа — нерожденный; *хена* — наподобии; *нама* — имя; *мора* — мое; *три-джагате* — в трех мирах; *байла* — говорят; *сей* — это; *боле* — называют; *андха* — слепым; *хайй* — будучи; *томй* — Тебя; *на* — не; *чинила* — признал.

Несмотря на то, что в этих трех мирах меня называют «нерожденным» и другими почтительными именами, я, в сущности, слеп и глуп, потому что не смог узнать, кто Ты есть на самом деле.





ТЕКСТ 5

*томāра нāбхи-падме гoсāйī āmāра утпатти
āми аджа нахи туми аджа се īрī-пати*

томāра — Твой; *нāбхи* — пупок; *падме* — цветок лотоса; *гoсāйī* — господин; *āmāра* — меня; *утпатти* — рождение; *āми* — я; *аджа* — нерожденный; *нахи* — не так; *туми* — Ты; *аджа* — нерожденный; *се* — Он; *īрī-пати* — супруг Богини удачи.

Я родился в цветке лотоса, выросшего из Твоего пупка. Поэтому меня нельзя назвать нерожденным. Нерожденным являешься Ты, Нарайана, супруг Богини удачи.



ТЕКСТ 6

*āдйа-анта хао туми нāрāян
акхила брахмāнда туми туми се kāраң*

āдйа — начало; *анта* — конец; *хао* — являешься; *туми* — Ты; *нāрāян* — Нарайана; *акхила* — все; *брахмāнда* — материальные вселенные; *туми* — Ты; *туми* — Ты; *се* — тех; *kāраң* — причина.

О Нарайана, Ты начало и конец всего. Ты и только Ты создатель всех вселенных.





ТЕКСТ 7

*саттва-раджах-тамах туми три-гуна-дхārī
āmāra sṛdžале туми деба ирй-хари*

саттва-раджах-тамах — благодать, страсть и невежество; *туми* — Ты; *три-гуна-дхārī* — тот, кто повелевает тремя гунами; *āmāra* — меня; *sṛdžале* — сотворил; *туми* — Ты; *деба* — Господь; *ирй-хари* — О Шри Хари.

Ты повелитель трех гун материальной природы: благодати, страсти и невежества. Ты тот Господь Шри Хари, который сотворил меня!



ТЕКСТ 8

*томāра махимā бали кāхāра сāхасе
котй котй брахмā томār лома-кўне бхāсе*

томāра — Твою; *махимā* — славу; *бали* — описать; *кāхāра* — кто; *сāхасе* — способен; *котй котй* — миллионы и миллионы; *брахм* — Брахм; *томār* — Твое; *лома-кўне* — из пор тела; *бхāсе* — проявились.

Кто способен по достоинству описать Твою славу? Миллионы и миллионы Брахм изошли из пор Твоего трансцендентного тела.





ТЕКСТ 9

*ко̀ти брахмър эка āми т̄ах̄ра бхитаре
āу̀та х̄та прам̄на āмър калебаре*

ко̀ти — миллионы из миллионов; *брахмър* —
Брахм; *эка* — один; *āми* — я; *т̄ах̄ра* — из тех;
бхитаре — среди; *āу̀та* — низкий; *х̄та* —
рука; *прам̄на* — размером; *āмър* — мое;
калебаре — тело.

**Среди миллионов Брахм, я самый незначи-
тельный в своих размерах.**



ТЕКСТ 10

*āнкхира нимише ко̀ти брахм̄ра срджан
кат̄акише срджаха пуна̀х караха нидхан*

āнкхира — глаз; *нимише* — моргание; *ко̀ти* —
миллионы; *брахм̄ра* — Брахм; *срджан* — соз-
даешь; *кат̄акише* — взгляд из уголка глаза;
срджаха — создаешь; *пуна̀х* — снова; *караха* —
делаешь; *нидхан* — уничтожение.

**В мгновение ока Ты творишь миллионы
Брахм и одним лишь взглядом Ты снова уни-
чтожаешь их.**





ТЕКСТ 11

*самсāрера сāра туми джагата-кāран
āди-анта-мадхйа нāхи нāма нāрайаṇ*

самсāрера — материального мира; *сāра* — суть; *туми* — Ты; *джагата-кāран* — причина вселенной; *āди-анта-мадхйа* — начало, середина и конец; *нāхи* — не; *нāма* — называть; *нāрайаṇ* — Нарайана.

Ты сама суть материального мира и его причина. Ты — начало, середина и конец всего сущего. Как же не называть Тебя Нарайана?



ТЕКСТ 12

*томāра себака саṅга ката пунйа нāи
на пāтиха мāйā море йуна говиндāи*

томāра — Твоих; *себака* — преданных; *саṅга* — общение; *ката* — как много; *пунйа* — благочестивые действия; *нāи* — достичь; *на* — не; *пāтиха* — распространять; *мāйā* — майя; *море* — меня; *йуна* — пожалуйста, услышь; *говиндāи* — о Говинда.

Сколько же благочестивых дел нужно было совершить в прошлой жизни, чтобы достичь общества Твоих преданных? О Господь, пожалуйста, не сбивай меня с толку своей иллюзорной энергией. О Говинда, прошу, услышь меня!





ТЕКСТ 13

*абаййиа тхāкайе путра джананй-ударе
чараṇа-āghāta бадже майера шарйре*

абаййиа — неизбежно; *тхāкайе* — находясь;
путра — ребенок; *джананй* — мать; *ударе* —
во чреве; *чараṇа-āghāta* — толкнуть ногой;
бадже — делать; *майера* — майа; *шарйре* —
в теле.

Иногда ребенок во чреве матери бьет ее ногой.



ТЕКСТ 14

*сей джади пāпа хайа шуна дāмодар
котй брахмā āчхе томār шарйра-бхитар*

сей — это; *джади* — если; *пāпа* — грех; *хайа* —
есть; *шуна* — пожалуйста, услышь; *дāмодар* —
о Кришна; *котй* — миллионы; *брахмā* —
Брахм; *āчхе* — находятся; *томār* — в Твоем;
шарйра-бхитаḥ — внутри тела.

**Совершает ли младенец тем самым грех?
О Дамодара, пожалуйста, послушай! Мил-
лионы Брахм пребывают в Твоем трансцен-
дентном теле.**





ТЕКСТ 15

*табе нирдайа кена хаибе чакра-пāṇи
кāндите кāндите брахмā байла эта бāñй*

*табе — тогда; нирдайа — немилосердный;
кена — почему; хаибе — есть; чакра-пāṇи —
державший чакру; кāндите кāндите — плача;
брахмā — Брахма; байла — сказал; эта —
эти; бāñй — слова.*

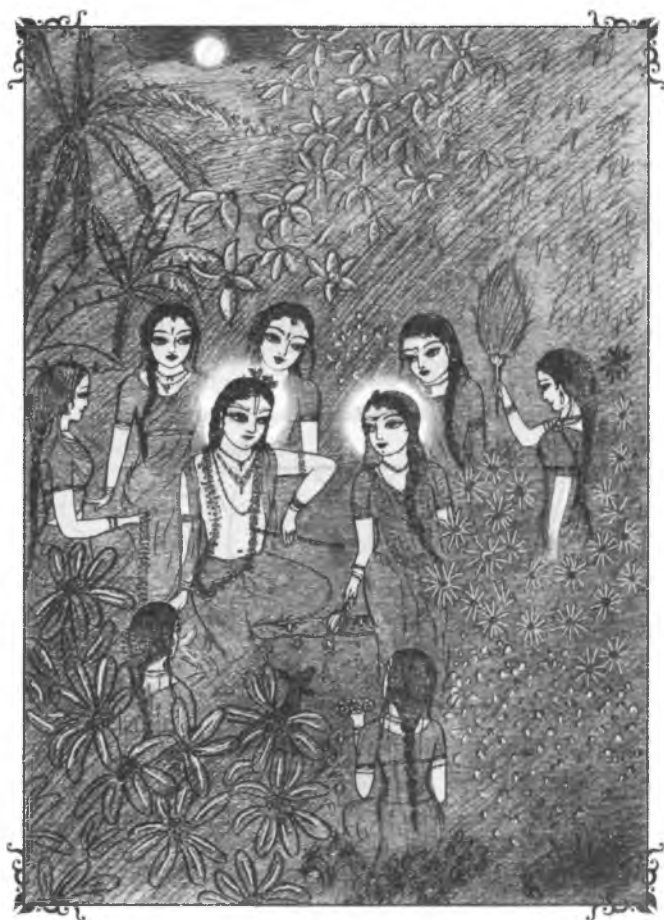
**О Господь, держащий чакру, почему же Ты
не хочешь пролить на меня Свою милость?»
Снова и снова, проливая слезы, Брахма про-
износил эти слова.**



**і́рї врд̣а́ранйер і́рї йога-нй̣тхе
са-нарик̣а́р і́рї говиндер**

*Господь Говинда и Его спутники в духовном мире,
во Вриндаване*

(Шри-рага)





ТЕКСТ 1

*шуна шуна охе нара шуна сабадхāне
āра дине āра крїдā кайла нāрайāне*

шуна — послушайте; *шуна* — послушайте;
охе — о; *нара* — люди; *шуна* — послушайте;
сабадхāне — внимательно; *āра* — следующее;
дине — день; *āра* — другой; *крїдā* — игра;
кайла — совершил; *нāрайāне* — Господь На-
райана.

**О люди, пожалуйста, послушайте! Пожа-
луй-
ста, послушайте внимательно об очередной
лиле Господа Нарайаны.**



ТЕКСТ 2

*двāдаша батсара хаите крїде гадāдхар
чоудда батсера белā декхите сундар*

двāдаша — двенадцать; *батсара* — годы;
хаите — от; *крїде* — игра; *гадāдхар* —
Кришна; *чоудда* — четырнадцать; *батсера* —
лет; *белā* — до; *декхите* — выглядел; *сундар* —
привлекательно.

**В возрасте от двенадцати до четырнадцати
лет Кришна стал выглядеть особенно привле-
кательно.**





ТЕКСТ 3

*кииора байаса кришна джаубанера чхатā
ийямасундара кришна джена джаладхара-пātā*

кииора — кишора; *байаса* — возраст; *кришна* — Кришна; *джаубанера* — йаувана; *чхатā* — прекрасно; *ийямасундара* — темный и привлекательный; *кришна* — Кришна; *джена* — как; *джаладхара-пātā* — грозовая туча.

В возрасте кишора и йаувана Кришна необыкновенно прекрасен в Своем облике, напоминающем грозовую тучу.



ТЕКСТ 4

*калта-тару мўле чинта кари экейвар
йога-пītхе баси каре āсана сундар*

калта-тару — древо желаний; *мўле* — у корня; *чинта* — медитация; *кари* — совершаю; *экейвар* — на Верховную Личность Бога; *йога-пītхе* — в Его святой обители; *баси* — пребывающего; *каре āсана* — сидящего; *сундар* — прекрасного.

Я медитирую на прекрасного Верховного Господа, который сидит под древом желаний в Своей духовной обители.





ТЕКСТ 5

*tāxāra upare basi āche nanda-bālā
pūrṇimāra chandra džena udaiya šola kālā*

tāxāra — Его; *upare* — над; *basi* — пребы-
вая; *āche* — есть; *nanda-bālā* — счастливая;
pūrṇimāra — полная; *chandra* — луна;
 džena — как; *udaiya* — восходящая; *šola*
kālā — полная.

**Над Ним восходит восхитительная полная
луна.**



ТЕКСТ 6

*gopī-gaṇera sṛiṭi šodaiya nāyikā
šodaiya nāyikā sṛiṭe ekalā rādhikā*

gopī-gaṇera — гопи; *sṛiṭi* — творение;
šodaiya — шестнадцать; *nāyikā* — ге-
роинь; *šodaiya* — шестнадцать; *nāyikā* —
героинь; *sṛiṭe* — в творении; *ekalā* —
одна; *rādhikā* — Радхика.

**Его окружают шестнадцать гопи, прекрасней-
ших девушек во всем творении, а среди них
особенно выделяется Радхика.**





ТЕКСТ 7

*бāма-пāрийве рāдхикā дакишине чандрāвалī
āйша-пāйше джūtхе джūtхе раманī-мандалī*

бāма-пāрийве — слева; *рāдхикā* — Радхика;
дакишине — справа; *чандрāвалī* — Чандра-
вали; *āйша-пāйше* — со всех сторон; *джūtхе* —
группа; *джūtхе* — за группой; *раманī-
мандалī* — круг прекрасных гопи.

Радха находится слева от Него, а справа —
Чандравали. По обеим сторонам за ними
стоят прекрасные гопи.



ТЕКСТ 8

*чинтāмаṇи мандирера чāри-кхāна двār
пайичима мукхете прабху рāдхā-кāнтера бār*

чинтāмаṇи — из философского камня;
мандирера — дворца; *чāри-кхāна* — с четырех
сторон; *двār* — ворота; *пайичима* — на западе;
мукхете — в начале; *прабху* — Господь;
рāдхā-кāнтера — возлюбленный Радхи;
бār — дворец.

Позади возлюбленного Радхи стоит дворец
из философского камня с четырьмя вратами.





ТЕКСТ 9

*чъри-двारे чъри-двार्й се чъри гойъл
кшиңера самъна беѡа декхите расъл*

чъри-двारे — у четырех ворот; *чъри-двार्й* —
четыре охранника; *се* — то; *чъри* — четыре;
гойъл — гопы; *кшиңера* — Кришна; *самъна* —
как; *беѡа* — одетые; *декхите* — видеть; *расъл* —
очаровательно.

Эти четверо врат охраняют четыре пастушка.
Каждый из них очарователен. Они одеты
как Сам Господь Кришна.



ТЕКСТ 10

*шрийдъмъ гойъла двार्й пайчиме дуйаре
пърбете судъмъ двार्й дъмъ уттаре*

шрийдъмъ — Шридама; *гойъла* — гопы; *двार्й* —
охранник; *пайчиме* — на западе; *дуйаре* —
ворота; *пърбете* — на востоке; *судъмъ* —
Судамы; *двार्й* — охранник; *дъмъ* — Дама;
уттаре — на севере.

Западные врата охраняет Шридама, восточ-
ные — Судамы, а северные врата охраняет
Дама.





ТЕКСТ 11

*дакишче двāрете двārй кинкиника нām
āнандете брдāбане бихāрайе кāн*

дакишче — на юге; *двāрете* — ворота; *двārй* — охранник; *кинкиника* — Кинкиника; *нām* — по имени; *āнандете* — блаженство; *брндāбане* — Вриндаван; *бихāрайе* — проводит игры; *кāн* — Кришна.

Южные врата охраняет пастушок по имени Кинкиника. За этими четырьмя вратами находится Вриндаван, где Кришна наслаждается множеством игр, исполненных блаженства.



ТЕКСТ 12

*чинтāмaнй мaндире бāлак лāкхе лāкхе
субaлa-āди бāлaкa сабa мaндирa рāкхе*

чинтāмaнй — из философского камня; *мaндире* — во дворце; *бāлак* — мальчики; *лāкхе лāкхе* — миллионы и миллионы; *субaлa-āди* — начиная с Субалы; *бāлaкa* — мальчики; *сабa* — все; *мaндирa* — дворец; *рāкхе* — содержат.

Миллионы и миллионы пастушков во главе с Субалом и другими заботятся об этом дворце из философского камня.





ТЕКСТ 13

*нāṇā алаṅkāра шобхе гале бана-мālā
кришнера самāна беiша джāне нāṇā кālā*

нāṇā — различные; *алаṅkāра* — украшения; *шобхе* — прекрасные; *гале* — на шее; *бана-мālā* — лесные гирлянды; *кришнера* — Кришна; *самāна* — равно; *беiша* — выглядели; *джāне* — знать; *нāṇā* — различные; *кālā* — виды искусств.

Эти гопы сведущи в различных видах искусства. Они украшены разнообразными украшениями, а на их шеях гирлянды из лесных цветов. Так они похожи на Самого Господа Кришну.



ТЕКСТ 14

*кеха кālā кеха гаура саbāи кишор
аишгера кирāна тāнра ати се уджор*

кеха — некоторые; *кālā* — темные; *кеха* — некоторые; *гаура* — светлые; *саbāи* — все; *кишор* — юные; *аишгера* — части тела; *кирāна* — сияние; *танра* — их; *ати се уджор* — очень привлекательно.

Одни из них темного цвета, другие — светлого. Все они в расцвете юности. Их тела излучают великолепное сияние.





ТЕКСТ 15

*mātxāya mājūra-nuccha goḍḍajā manohara
sakala goḍālā sei kṛṣṇera sodara*

mātxāya — на голове; *mājūra-nuccha* — перо павлина; *goḍḍajā* — гунджа; *manohara* — очаровательно очаровательные; *sakala* — все; *goḍālā* — гопа; *sei* — то; *kṛṣṇera* — Кришна; *sodara* — привлекательны.

С ожерельями из плодов гунджи и перьями павлина в коронах, все эти гопа очаровательны, как Сам Господь Кришна.



ТЕКСТ 16

*kāṅkhe śiṅgā hāte beṇu kare kare bet
kaṭi-tate dhātī śobhe sāba pāṭa śvet*

kāṅkhe — на талии; *śiṅgā* — буйволиный рожок; *hāte* — в руке; *beṇu* — флейта; *kare kare* — в другой руке; *bet* — посох; *kaṭi-tate* — на бедрах; *dhātī* — ткань; *śobhe* — прекрасные; *sāba* — все; *pāṭa* — одежда; *śvet* — белый.

За поясами у них буйволиные рожки. В одной руке флейта, а в другой посох. Их бедра украшены элегантными поясами из белой ткани.





ТЕКСТ 17

*кришнера āнанде āнанда саба гойāl
су-сварете гйта гйа дхарийā се тāl*

кришнера — Кришны; *āнанде* — в Его счастье;
āнанда — счастье; *саба* — все; *гойāl* — гопы;
су-сварете — сладкие звуки; *гйта* — песня;
гйа — поют; *дхарийā* — держат; *се* — то;
тāl — ритм.

Когда Кришна счастлив, все гопы становятся счастливыми. Они хлопают в ладоши и поют сладкими голосами.



ТЕКСТ 18

*кришнера себийā саба кришā-гата-читта
мандире бедийā саба гйа нāнā-гйта*

кришнера — Кришны; *себийā* — служа; *саба* — все; *кришā-гата-читта* — с сердцами, принадлежащими Кришне; *мандире* — во дворце; *бедийā* — окружив; *саба* — все; *гйа* — поют; *нāнā-гйта* — множество песен.

Отдав все свое сердце Кришне, они преданно служат Ему. Они окружают в том дворце Кришну со всех сторон и поют для Него разные песни.





ТЕКСТ 19

*сеи мандира мѣджхе крѣдѣ каре нанда-бѣлѣ
чандане саджджита айга гале бана-мѣлѣ*

сеи мандира — в этом дворце; *мѣджхе* — посреди; *крѣдѣ* — игры; *каре* — совершает; *нанда-бѣлѣ* — сын Нанды; *чандане* — сандал; *саджджита* — умащенные; *айга* — части тела; *гале* — на шее; *бана-мѣлѣ* — гирлянда из лесных цветов.

В этом дворце наслаждается Своими многочисленными играми сын Нанды Махараджи, Кришна. Его тело умащено сандаловой пастой и украшено гирляндой из лесных цветов.



ТЕКСТ 20

*ѣирете мѣйѹра-пуччхе хѣте мохана-бамѣй
суранга адхаре тѣра мрду-манда хѣси*

ѣирете — на Его голове; *мѣйѹра-пуччхе* — перо павлина; *хѣте* — в Его руке; *мохана-бамѣй* — прекрасная флейта; *суранга* — яркие; *адхаре* — на устах; *тѣра* — Его; *мрду-манда* — нежная и сладкая; *хѣси* — улыбка.

Голова Его украшена павлиньим пером. В руке он держит чарующую флейту. А на устах Его — нежная и сладкая улыбка.





ТЕКСТ 21

*браджāйганā-бештита нāгар широмани
пайчама ālāṇe гопī манохара дхвани*

*браджа — Вриндавана; аяганā — гопи;
бештита — окруженный; нāгар — города;
широмани — драгоценный камень; пайчама-
ālāṇe — на пятой ноте; гопī — гопи; манохара —
очаровывающий умы; дхвани — звук.*

**Кришна, драгоценный камень Враджа, окру-
жен девушками-пастушками, очарованными
звуком Его флейты, поющей пятую ноту.**





Мы в почтении склоняемся перед этой поэмой
и молимся о благословениях Гунараджи Кхана
осознать эти игры Господа Кришны, явленные
в этом мире.

Издатели

Главный редактор — Варшана дас

Редакция бенгали и перевода
с английского — Радха Чаран дас

Перевод с английского — Малини деви даси

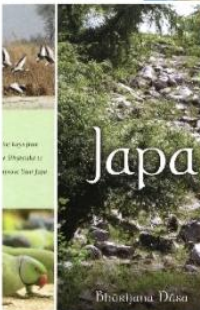
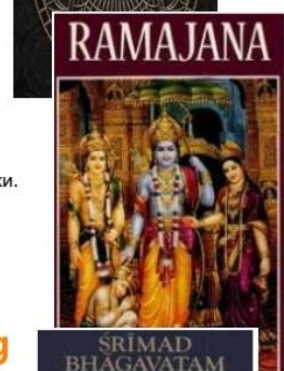
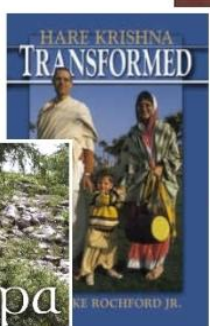
Иллюстрации — Малини деви даси

Дизайн и верстка — Эката дас

Благодарим Брихат Шлоку Прабху,
Оксану Волганкину и Ларису Васильеву
за то, что они помогли напечатать эту книгу

<https://vedabooks.org>





Вайшнавская электронная и аудиобиблиотека ИСККОН

Книги и аудио:

- труды Шрилы Прабхупады
- произведения его учеников и современных гуров

Книги на русском, английском + другие языки.

«Бхагавад-гита», «Бхагаватам»,
 «Чайтанья-чаритамрита»,
 «Нектар преданности» и др.

<https://vedabooks.org>

